

BEDIENUNGSANLEITUNG

Deutsch

Hockerkocher
Induktions-Glaskeramikkochfläche



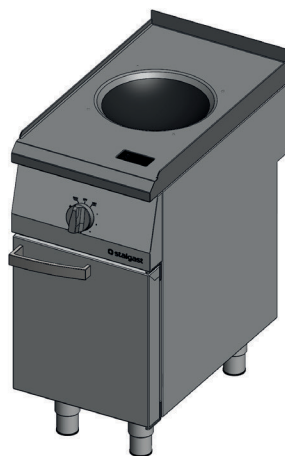
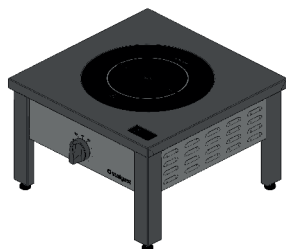
KBS Gastrotechnik GmbH - Johannes-Kepler-Str. 14 - 55129 Mainz

KUCHNIA INDUKCYJNA · INDUKTIONSKOCHEN · INDUCTION STOVE · CUISINIÈRE
INDUCTION · COCINA DE INDUCCIÓN · INDUKČNÍ SPORÁK · INDUKČNÁ VARNÁ DOSKA
9705100, 9706100

TABORET INDUKCYJNY · INDUKTIONS-HOCKERKOCHER · INDUCTION STOVE · TABOURET
INDUCTION · TABURETE DE INDUCCIÓN · INDUKČNÍ STOLICE · INDUKČNÁ STOLICA
773025, 773028

WOK INDUKCYJNY · WOK-INDUKTIONSHERD · INDUCTION WOK · WOK À INDUCTION ·
WOK DE INDUCCIÓN · INDUKČNÍ WOK · INDUKČNÉ WOK
9704005

v.1-05.2018



PL
3-8

DE
9-15

EN
16-21

FR
22-27

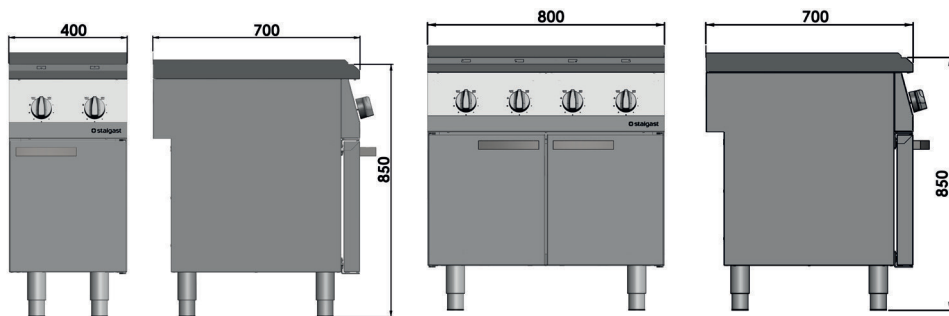
ES
28-33

CZ
34-39

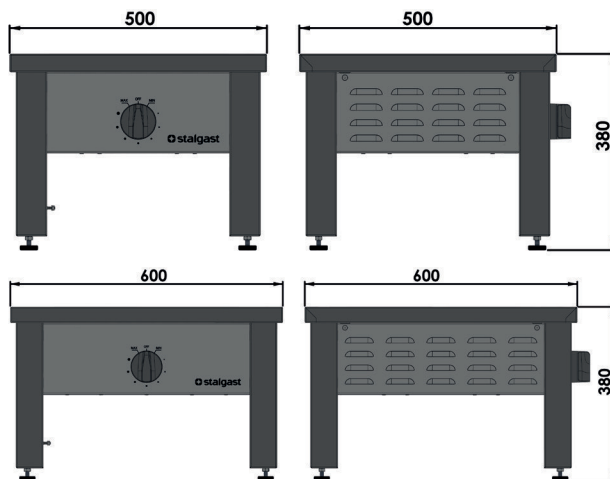
SK
40-45

Instrukcja obsługi · Bedienungsanleitung · Instruction manual
Notice d'instruction · Instrucciones de uso · Návod k použití
Návod na použitie

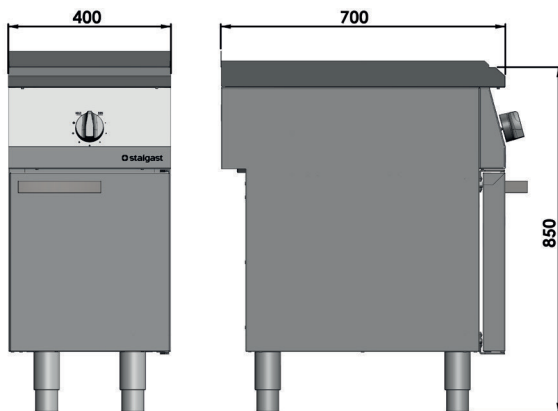
Rys. 1 / Bild. 1 / Fig. 1 / Obr. 1



Rys. 2 / Bild. 2 / Fig. 2 / Obr. 2



Rys. 3 / Bild. 3 / Fig. 3 / Obr. 3



Wir danken Ihnen für den Einkauf unseres Produkts. Vor dem ersten Gebrauch bitten wir, sich genau mit der vorliegenden Gebrauchsanleitung bekannt zu machen. Das Kopieren der vorliegenden Anleitung ohne das Einverständnis des Herstellers ist verboten. Die Bilder und Zeichnungen haben nur einen Überblickscharakter und können sich von dem gekauften Gerät unterscheiden.

ACHTUNG: Die Anleitung sollte an einem sicheren und für das Personal zugänglichen Ort aufbewahrt werden. Der Hersteller behält sich das Recht vor, die technischen Parameter der Geräte ohne Vorankündigung zu ändern.

I. SICHERHEITSHINWEISE

- **Achtung! Wenn das Gerät während des Transports beschädigt wurde, bitte nicht anschließen!**
- Die falsche Bedienung und unangemessene Nutzung kann ernsthafte Beschädigung des Gerätes oder Verletzung von Personen verursachen.
- Das Gerät kann ausschließlich zum Zweck, für den es projektiert wurde verwendet werden.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für die Schäden, die aus einer falschen Bedienung und Nutzung des Gerätes resultieren.
- Zur Zeit der Nutzung stellen Sie bitte sicher, dass das Gerät und der Kabelstecker keinen Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten haben. Falls das Gerät aus Unachtsamkeit ins Wasser fällt oder mit Wasser übergossen wird, sollte man sofort den Stecker aus der Steckdose herausziehen und das Gerät einem Spezialisten zur Kontrolle überlassen.

Nichtbefolgung dieser Anleitung kann Lebensgefahr verursachen.

- Öffnen Sie niemals selbständig das Gehäuse des Gerätes.
- Legen Sie keine Gegenstände in die Öffnungen im Gehäuse des Gerätes hinein.
- Berühren Sie den Kabelstecker nicht mit feuchten Händen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand des Steckers und des Kabels. Falls Sie eine Beschädigung des Steckers oder des Kabels bemerken, bitte lassen Sie diese an speziellen Servicepunkten reparieren.
- Falls das Gerät umfällt oder auf eine andere Weise Schaden nimmt, bitte lassen Sie es vor seiner weiteren Nutzung an einem speziellen Servicepunkt kontrollieren und eventuell reparieren.
- Reparieren Sie das Gerät niemals selbständig – dies kann Lebensgefahr verursachen.
- Es ist verboten, Änderungen und Reparaturen durch nicht beruflich ausgebildete Personen durchführen zu lassen.
- Schützen Sie das Stromkabel vor dem Kontakt mit scharfen oder heißen Gegenständen und halten Sie es fern von der offenen Feuerquelle. Wenn Sie das Gerät von dem Stecker trennen wollen, so ergreifen Sie immer den Stecker, ziehen Sie nie am Stromkabel.
- Sichern Sie das Stromkabel so ab, dass niemand es versehentlich aus der Steckdose herausziehen oder über es stolpern kann.
- Wenn das Stromkabel beschädigt wird, sollte es ausgetauscht werden.
- Kontrollieren Sie das Funktionieren des Gerätes während der Nutzung.
- Man sollte den Minderjährigen, physisch oder psychisch Kranken und in der Beweglichkeit eingeschränkten Personen sowie solchen, die keine entsprechende Erfahrung und Wissen bezüglich des richtigen Nutzens des Gerätes besitzen die Bedienung des Gerätes untersagen. Die oben genannten Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit verantwortlichen Person bedienen.
- Wenn das Gerät gerade benutzt oder gereinigt wird, so sollten Sie es immer von dem Stromnetz trennen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- **ACHTUNG:** Wenn der Stecker des Stromkabels an die Steckdose angeschlossen ist, so bleibt das Gerät ständig unter Spannung.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Nach der Installation muss das Gerät gut sichtbar und leicht zugänglich sein.
- Man sollte einen leichten Zugang zu dem Stecker des Stromkabels sicherstellen, zum Ausschalten des Gerätes.
- Ziehen Sie den Stecker nicht sofort nach der Beendigung der Arbeit des Gerätes, denn es ist eine zusätzliche Zeit für das Abkühlen des Gerätes erforderlich.
- Verstellen und verschieben Sie das Gerät nie, falls sich auf ihm ein Topf, eine Pfanne etc. befindet.
- Legen Sie keine Gegenstände wie Messer, Gabeln, Löffel, Deckel, Dosen und Alufolien, Schlüssel, Arm- und Uhren auf die Oberfläche des Gerätes ab.
- Platzieren Sie zwischen dem Geräteplatte und dem Geschirr keine leicht brennbaren Materialien z.B.: Papier. Es besteht Brandgefahr.
- Berühren Sie nicht die Heizplatte direkt nach dem Betriebsende. Die Platte des Gerätes wird weiterhin

heiß sein!

- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Geräten, die empfindlich auf die Einwirkung des elektromagnetischen Feldes reagieren, solcher wie Radio, Fernseher, Kreditkarten, magnetische Bänder. Deren Funktion kann dadurch gestört werden.
- Verdecken Sie nicht die Lüftungsöffnungen des Gerätes. Die fehlende Lüftung kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Wärmen Sie die leeren Töpfe nicht auf, um ihr Anbrennen zu verhindern.
- Personen mit Herzschrittmacher sollten den Arzt konsultieren, um festzustellen, ob sie sich in der Nähe des ein elektromagnetisches Feld bildenden Gerätes aufhalten können.
- Bei der Nutzung sollte man auf die Gegenstände Acht geben, die der Nutzer trägt, solche wie: Armbanduhr, Ringe u. ä., die sich durch den Kontakt mit der Heizfläche erhitzen können.

2. ARBEITSSCHUTZREGELN

Zur Vermeidung der Verbrennungen und Stromschläge sollten folgende unten angeführte Sicherheitsregeln beachtet werden:

- Das das Gerät verwendende Personal sollte im Bereich der sicheren Bedienung des Gerätes, gemäß den Informationen in der vorliegenden Bedienungsanleitung, geschult werden und auch die Grundregeln der Benutzung der Elektrogeräte und der Arbeitsplatzsicherheit kennen. In dem oben genannten Bereich sollte für das das Gerät bedienende Personal eine einführende Schulung (vor der ersten Inangangsetzung des Gerätes durch einen Mitarbeiter) und weitere regelmäßige Schulungen durchgeführt werden.
- Das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt lassen. Das Gerät, wenn es nicht benutzt wird oder vor der Durchführung der Wartungsmaßnahmen, vom Stromnetz trennen.
- Es ist verboten, das Gerät einzuschalten, wenn irgendein Heizelement und/oder Kontrollelement beschädigt wurde. Vor der Inangangsetzung sicherstellen, ob das Gerät funktionsfähig ist und ob es für den Betrieb gemäß der vorliegenden Anleitung vorbereitet wurde.
- Sicherstellen, dass der Stromkabel keine heißen Flächen des Gerätes berührt und dass er nicht durchgeschnitten werden kann.
- Es ist verboten, die Glaskeramik mit Wasser zu begießen, insbesondere wenn diese erhitzt sind. Dies kann zu einem Sprung im Glas und zum Gelangen des Wassers in die Elemente der Elektroinstallation führen. Man sollte auch die Situation vermeiden, in der der Inhalt der Töpfe auf das Gerät herausläuft (z.B. infolge eines unkontrollierten Kochens des Inhalts).
- Während der Arbeit erhitzt sich das Gerät – so dass man auf die Möglichkeit achten sollte, sich beim Kontakt mit seiner Oberfläche zu verbrennen. Nach dem Ausschalten des Gerätes sinkt die Temperatur langsam. Vor dem Transport oder irgendwelchen Wartungsmaßnahmen sicherstellen, dass die Temperatur des Gerätes auf eine ungefährliche Stufe herabgesunken ist.
- Während der Arbeit mit dem Gerät sollten die Hände der bedienenden Person trocken sein (um das Heruntertropfen der Flüssigkeit auf die erhitzte Glaskeramik zu vermeiden); und zum Abnehmen warmer Deckel und Töpfe sollte man Schutzhandschuhe benutzen.
- Man sollte das Gerät nicht unter laufendem Wasser waschen.
- Jegliche Reparaturen des Gerätes können nur durch ein qualifiziertes technisches Personal (den technischen Service) durchgeführt werden.



3. ZWECKBESTIMMUNG DES GERÄTES

Das Gerät ist für die professionelle Nutzung in den Punkten der Gemeinschaftsverpflegung, in Bars, Restaurants u. ä. bestimmt. Das Gerät ist für das Kochen von Fleisch, Gemüse, Fisch u. ä. in den speziell für dieses Gerät vorgesehenen Behältern bestimmt. Das Gerät sollte nie anders genutzt werden, als es die Bedienungsanleitung vorsieht.

4. TECHNISCHE DATEN

	Induktionsherd		Induktions-Hoherkocher		Wok-InduktionsGerät
Modell	SL4001IS	SL4002IS	HK020205	HK020108	SL4003S
Anzahl der Heizplatten	2	4	1	1	1
Gesamtleistung	7000 W	14000 W	5000 W	8000 W	5000 W
Stromversorgung	400 V, 50Hz				
Außenabmessungen	400x700x850 mm	800x700x850 mm	500x500x380 mm	600x600x380 mm	400x700x850 mm
Stromkabel	5x2,5 mm ²	5x4 mm ²	5x2,5mm ²		

5. DIE INSTALLATION

- Nach dem Auspacken sollte man sicherstellen, ob das Gerät keine sichtbaren Schäden hat. Wenn das Gerät während des Transports beschädigt wurde, bitte nicht anschließen!
- Vor der ersten Inbetriebsetzung sollte die Schutzfolie des Gerätes entfernt werden. Die Außenflächen mit einem feuchten Lappen mit Wasser und einem Fettlösemittel abwaschen und trocknen. Keine Mittel benutzen, die die Fläche kratzen könnten.
- Das Gerät auf einem harten und stabilen Untergrund in einem für die Nutzung des Gerätes vorgesehenen Raum aufstellen, der die Vorschriften des Baurechts erfüllt, und dann mit Hilfe der regulierbaren FüÙe ausnivellieren (Bild 4).

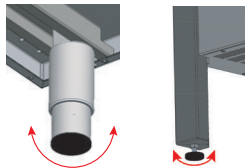


Bild 4. Ausnivellieren des Gerätes

Die Bedingungen des Anschlusses an das elektrische Netz:

- Überprüfen, ob die Spannung im Energieversorgungsnetz der auf dem Leistungsschild des Gerätes angegebenen Spannung entspricht (Bild 5, Pos. 3)
- Um das Gerät an das elektrische Netz anzuschließen sollte man das Stromkabel an den Klemmkasten an der hinteren Wand des Gerätes anschließen (Bild 5, Pos. 2). **Das Stromkabel mit dem Stecker IST KEIN Teil des Sets und sollte dazugekauft werden.**
- Das Gerät sollte unbedingt an die Potentialausgleichsanlage mit Hilfe einer Potentialausgleichsschraube (Bild 5, Pos.1), die sich hinten an dem Gerät befindet, angeschlossen werden Sie ist mit folgendem Symbol gekennzeichnet:

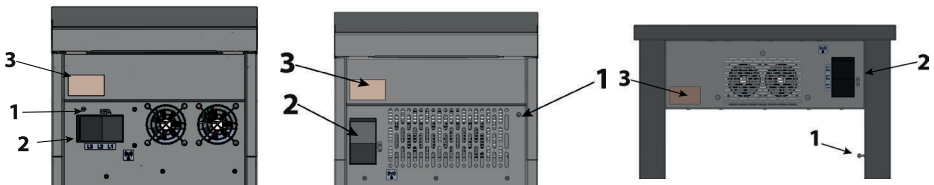


Bild 5. Ansicht des Gerätes

Elemente des hinteren Panels des Gerätes:

- Potentialausgleichsschraube.
- Klemmkasten
- Leistungsschild

Das Stromkabel sollte ein biegsames, ölbeständiges Kabel mit der Erdungsader und mit einer Polychloropren-Hülle sein – es kann durch den Hersteller vorbereitet werden und ist direkt bei ihm oder in den speziellen Reparaturbetrieben erhältlich!

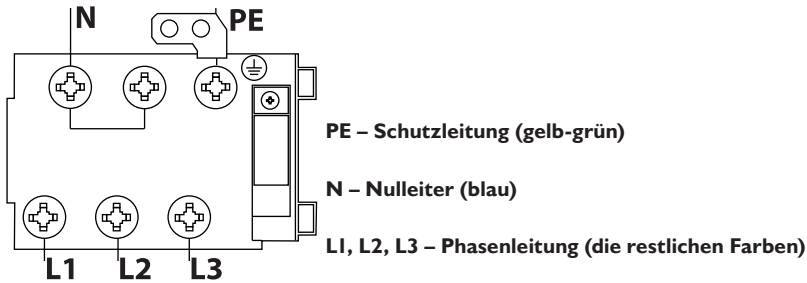


Bild 6. Anschluss des Gerätes an die Elektroinstallation

- Der Anschluss des Gerätes an das Stromnetz kann nur durch eine Person mit entsprechender Zulassung im Bereich der Elektrik durchgeführt werden.
- Das Gerät sollte an eine Dreiphasen-Steckdose mit einer Stromversorgung von 400V 50Hz, die mit einem Ausschalter mit Fehlerstromschutz $I_n = 30\text{mA}$ ausgestattet ist, mit Hilfe des Steckers oder einer Versorgungsinstallation angeschlossen werden.

DE

Um das Gerät an die Potentialausgleichsanlage anzuschließen sollte man:

- Die Mutter von der Schraube abschrauben
- Die Potentialausgleichsleitung anbringen
- Die Mutter anschrauben, bis sich Widerstand regt
- Das zweite Ende der Potentialausgleichsleitung sollte an die Potentialausgleichsschiene angeschlossen werden.



Bild 7. Der Anschluss des Gerätes an die Potentialausgleichsanlage

6. BEDIENUNG DES GERÄTES

Vor dem Einschalten des Gerätes sicherstellen, ob es richtig installiert wurde und ob sein technischer Zustand eine sichere Nutzung erlaubt.

- Vor dem Beginn der Arbeit den Drehknopf (Bild 8, Pos. 1) auf die Position „OFF“ einstellen.
- Das Geschirr auf die markierte Heizzone auf die Glas-Keramikplatte aufstellen.
- Den Drehknopf im Uhrzeigersinn drehen und die erwünschte Leistung einstellen (Position „MIN“ – Wert „1“ die Minimalleistung des Gerätes, Position „MAX“ – Wert „9“ Maximalleistung). Die Stufe der eingestellten Leistung wird kontinuierlich durch die Anzeige (Bild 8, Pos.2) der gegebenen Heizzone angegeben, die sich auf der Glas-Keramik-Platte befindet. Es wird das Anzeigelämpchen angehen, das die Erhitzung – den Betrieb des Generators signalisiert (Bild 8, Pos.3)
- Beim Fehlen des Geschirrs wird die Stufe der eingestellten Leistung auf eine unterbrochene Weise angezeigt.
- Wenn man das Geschirr während des Betriebes entfernt, unterbricht der Generator seine Arbeit (das Anzeigelämpchen erlischt, der eingestellte Leistungswert wird auf eine unterbrochene Weise angezeigt), nach der erneuten Aufstellung des Geschirrs nimmt er sofort seine Arbeit auf, indem er die zuvor eingestellte Leistung erbringt (Das Betriebslämpchen geht an und die Leistungsstufe wird auf eine kontinuierliche Weise angezeigt).

- Zum Ausschalten des Gerätes sollte man den Drehknopf auf die Position „OFF“ mit einer Bewegung gegen den Uhrzeigersinn einstellen.
- Man sollte das Gerät nicht direkt nach der Beendigung seiner Nutzung von der Hauptstromversorgung trennen, zumal die Ventilatoren auch weiterhin arbeiten, um die Platte bis zu einer sicheren Temperaturstufe abzukühlen (Entfernung der Restwärme).

Restwärme

- Die während des Betriebes verbrauchte Wärme wird zur Glaskeramik-Platte geleitet. Nach dem Beenden der Arbeit und der Einstellung des Drehknopfes auf die ausgeschaltete Position „OFF“ erscheint auf der Anzeige (Bild 8, Pos.2) der Buchstabe „H“, was bedeutet, dass die Temperatur der Glaskeramik hoch ist und dass man sie nicht anfassen soll, da sonst Verbrennungsgefahr besteht. Dieses Symbol wird solange angezeigt bis die Ventilatoren die Platte bis zu einer ungefährlichen Stufe herabgekühlt haben.

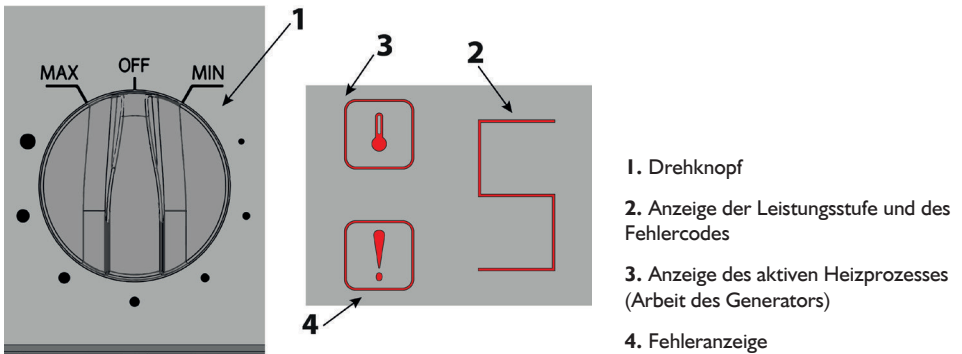



Bild 8. Steuerungselemente des Gerätes

7. ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

7.1. DAS KOCHGESCHIRR, DAS BEIM Induktionsgerät VERWENDET WERDEN KANN:

- Aus Stahl
- Aus Gusseisen
- Aus emailliertem Eisen
- Aus emailliertem Stahl, mit dem Symbol  gekennzeichnet
- Das Kochgeschirr sollten einen flachen Boden (nicht für das Wok-Gerät) mit den Abmessungen von 12 bis 28 cm (Gerät), von 12 bis 32 cm für das Modell 773025 und bis zu 38 cm für das Modell 773028 haben
- Utensilien für die WOK-Küche müssen auf die Form der Schüssel abgestimmt sein. (WOK Gerichte)

7.2. DAS KOCHGESCHIRR, DAS BEIM Induktionsgerät NICHT VERWENDET WERDEN KANN:

- Hitzebeständigem Glas
- Kupfer
- Aluminium
- Keramikgeschirr
- Kochgeschirr mit abgerundetem Boden (nicht für das Wok-Gerät)
- Geschirr mit einem Boden, dessen Abmessungen unter 12 cm liegen (nicht für das Wok-Gerät).

ACHTUNG!

Das Gerät sollte nicht verstellt werden, wenn der Stromkabel an die Steckdose angeschlossen ist, die Temperatur der gläsernen Heizplatten über 40°C liegt und wenn auf den Heizplatten Kochgeschirr steht.

8. WARTUNG

Vor der Durchführung irgendwelcher Wartungsmaßnahmen, das Gerät vom Stromnetz trennen.

Tägliche Wartung besteht in dem Abnehmen des Geschirrs von dem Gerät und im Waschen der Elemente des Gerätes mit Hilfe eines mit Geschirrspülmittel-Wasser befeuchteten Tuches und dann im Trockenwischen. Täglich sollte der Zustand der Glaskeramik, der Drehknöpfe und Umschalter, an denen die Drehknöpfe angebracht sind geprüft werden. Die entdeckten Beschädigungen bedeuten die Rücknahme einer gegebenen Scheibe und / oder des gesamten Gerätes aus dem Betrieb – man sollte solche Mängel dem Service melden.

Einmal im Monat sollte man überprüfen ob:

- der Zustand der elektrischen Installation richtig ist (der Stromkabel nicht beschädigt ist, die Glaskeramik keine Rissspuren u. ä. aufweist)
- alle Elemente des Gerätes richtig funktionieren.

Einmal im Jahr sollte vom Service der Grad der Abnutzung des Gerätes geprüft werden und eventuelle Fehlfunktionen seiner Elemente und Teile entdeckt werden.

Im Falle der Entdeckung irgendwelchen Ausfalls sollte dieser einem qualifizierten technischen Personal (dem technischen Service) gemeldet werden, um Hilfe bei seiner Behebung zu erlangen.

Die einmal im Monat durchgeführten Wartungsmaßnahmen, der jährliche Service und die Reparaturen des Gerätes dürfen ausschließlich durch ein qualifiziertes technisches Personal (den technischen Service) durchgeführt werden.

9. LISTE DER FEHLER

Code	Beschreibung des Fehlers	Lösung	
L	Überspannungsschutz, die Versorgungsspannung ist kleiner als 340V	Prüfen Sie nach, ob die Versorgung richtig ist, falls sie richtig ist, so wurde die gedruckte Hauptplatine beschädigt	Muss professionell gepflegt werden
H	Überspannungsschutz, die Versorgungsspannung Die Versorgungsspannung ist höher als 450V		
P	Übermäßige Ausgangsleistung, Schutz vor der Überlastung	Prüfen Sie mit Hilfe eines Strommessers nach, ob die Ausgangsleistung nicht zu hoch ist, wenn ja, dann reduzieren Sie die Leistung des Gerätes.	
F	Absicherung der Induktionsspule vor dem Kurzschluss	Überprüfen, ob die Induktionsspule beschädigt ist, und infolge dieser Beschädigung ein Kurzschluss oder Durchlässigkeit für Wasser verursacht wird	
d	Kurzschluss des Sensors für die Temperatur der Oberfläche oder die Absicherung der Arbeitsfläche vor der Überhitzung	Im Falle der Absicherung vor der Überhitzung sollte man überprüfen, ob der Luft-Eintritt und -Austritt nicht verstopft ist, der Ventilator nicht beschädigt ist, die Temperatur der Umgebung nicht 40°C überschreitet und das Gerät nicht ohne den Wärmeempfänger „im Trockenlauf“ arbeitet	
A	Beschädigter Temperatursensor des Gerätes	Tauschen Sie den Temperatursensor des Gerätes aus	
C	Kurzschluss oder übermäßige Temperatur des Temperatursensors IGBT	Im Falle der Absicherung vor der Überhitzung Man sollte überprüfen, ob der Luft-Eintritt und -Austritt nicht verstopft ist, der Ventilator nicht beschädigt ist, die Temperatur der Umgebung nicht 40°C überschreitet	

B	Offener Kreis des Temperatursensors IGBT	Tauschen Sie den Temperatursensor IGBT aus	Muss professionell gepflegt werden
n	Resonanzkreis der Induktionsspule, Absicherung vor dem Kurzschluss des Kreises	Überprüfen, ob die Induktionsspule und der Hochspannungskreis offen sind	
≡	IGBT Überstromschutz	Muss professionell gepflegt werden	

10. ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Diese Informationen beziehen sich auf eine ordnungsgemäße Vorgehensweise mit verbrauchten elektrischen und elektronischen Geräten.

- Altes, verbrauchtes Equipment sollte im Geschäft, wo das neue Gerät gekauft wird, zurückgelassen werden. Jedes Geschäft ist dazu rechtlich verpflichtet, das alte Gerät kostenlos entgegenzunehmen, soweit ein neues Gerät derselben Art und in derselben Menge gekauft wird. Der Käufer ist lediglich dazu verpflichtet, das alte Gerät auf eigene Kosten zum Geschäft zu bringen.
- Das alte Gerät sollte zu einem entsprechenden Sammelpunkt gebracht werden. Informationen über die sich in Ihrer unmittelbaren Umgebung befindenden Punkte finden Sie auf der Internetseite oder Informationstafel Ihrer Gemeinde.
- Elektrische und elektronische Geräte können auch an Servicestellen zurückgelassen werden. Sollte eine Reparatur wirtschaftlich nicht nachvollziehbar oder technisch unmöglich sein, ist der Servicedienst dazu verpflichtet, das Gerät kostenlos entgegenzunehmen.
- Sie können verbrauchte Geräte auch bequem von Zuhause aus übergeben. Sollten Sie keine Zeit oder keine Möglichkeit haben, Ihr Gerät zum entsprechenden Sammelpunkt zu bringen, können Sie sich diesbezüglich an eine spezialisierte Dienstleistungsfirma wenden und die Abholung arrangieren.

Achtung! Verbrauchte Geräte dürfen nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Dafür drohen hohe Geldstrafen.



Das am Gerät angebrachte oder in den Geräteunterlagen auftretende Symbol bedeutet, dass nach dem Ablauf der Nutzungsdauer das Gerät nicht in den Hausabfall gehört. Aus diesem Grund muss es an einen Ort gebracht werden, wo es vorschriftsmäßig deponiert oder wiederverwertet wird.

W0003390WZ

II. GARANTIE

Unter Haftung des Verkäufers versteht man die Garantie- und Gewährleistungshaftung.

Die Schäden, die infolge von Verkalkung entstanden sind, unterliegen keiner Garantie. Keinem Garantiewechsel unterliegen folgende Elemente: Glühbirnen, Gummielemente, die durch Wasserstein beschädigte Heizelemente, Schrauben und Elemente, die naturgemäß abgenutzt werden z.B.: Brenner, Gummidichtungen und jegliche mechanisch beschädigten Elemente. Keinem Garantiewechsel unterliegen auch Bauelemente, die infolge fehlerhafter Bedienung beschädigt wurden.

Selbstreparatur und Beseitigung der Garantieplombe haben den Verlust der Garantie zur Folge.

Thank you for purchasing our product. Please read this instruction manual carefully before first use. Reproduction of this manual without the consent of the manufacturer is prohibited. The photos and drawings are illustrative and may differ from the purchased device.

NOTE: The manual should be kept in a safe place, available to the staff. The manufacturer reserves the right to change the technical parameters of the device without prior notice.

I. SAFETY INSTRUCTIONS

- **Note! If the unit was damaged during transport it should not be connected!**
- Incorrect operation and improper use can cause serious damage to the device or injuries to persons.
- The device should only be used for the purpose for which it was designed.
- The manufacturer assumes no liability for any damages caused by incorrect operation and improper use of the device.
- During operation the device and the power cable plug must be protected against contact with water or other liquids. If the device accidentally falls into water or is flooded, it is necessary to immediately pull out the plug from the socket, and then commission the inspection of the device to an authorized technician.

Failure to follow this instruction may cause life-threatening situations.

- Never open the housing of the device by yourself.
- Do not insert any objects into the openings in the housing of the device.
- Do not touch the power cable plug with wet hands.
- Regularly inspect the condition of the plug and the power cord. In the case any damage to the plug or the cable is found, it should be repaired in an authorized repair point.
- In case the device falls or is damaged in any other way, before further use it is always necessary for it to be inspected and possibly repaired at a specialized repair point.
- Never try to repair the device by yourself - **it could lead to life-threatening situations.**
- It is prohibited for any changes and repairs to be performed by persons other than trained professionals.
- Protect the power supply cable from contact with sharp or hot objects and keep it away from open flames. If you want to disconnect the device from the electrical socket, always grab it by the plug and never pull by the cord.
- Secure the cable to ensure that no one pulls it from the socket by mistake and that no one trips over the cable.
- If the power cord is damaged, it should be replaced.
- Control the operation of the device during use.
- It is prohibited for the device to be used by minors, people with physical or mental disabilities and people with impaired mobility, as well as persons without the appropriate experience and knowledge regarding the proper use of the device. Such persons can operate the device only under the supervision of a person responsible for safety.
- If the device is not currently in use or is cleaned, it is necessary to always unplug it from the power source by removing the plug from the socket.
- **NOTE:** If the plug of the power cord is connected to the electrical socket, the device remains energized.
- Switch the device off before removing the plug from the socket.
- Once installed, the appliance must be visible and easily accessible.
- Ensure easy access to disconnect the plug of the power cord.
- Do not remove the plug immediately after finishing the work; it is necessary to have additional time to cool the cooker.
- Do not move or displace the device when there is a pot, frying pan etc. on it.
- Do not place metal objects such as knives, forks, spoons, lids, cans and aluminum foil, keys, watches, etc. on the upper surface of the device.
- Do not place flammable materials, e.g. paper, between the hob and the utensil. This may cause a fire.
- Do not touch the appliance's heating hob immediately after use. The hob will still be hot!
- Do not place the cooker near magnetic-sensitive devices, such as radios, TVs, credit cards, magnetic tapes. Their operation may be disturbed.
- Do not cover the vents of the appliance. Lack of ventilation may damage the device.
- Do not heat empty pots to avoid burning them.
- Persons with a pacemaker must consult a physician to determine if they can be near a device that

generates a magnetic field.

- During use, pay attention to items worn by the user, such as: watches, rings, etc. which, may become hot through close contact with the heating surface.

2. HEALTH & SAFETY RULES

In order to prevent burns and electric shock please observe the following safety rules:

- Personnel using the appliance must be trained in the safe operation in accordance with the information in this manual as well as the basic principles of use of electrical and workplace safety equipment. In the aforementioned areas, pre-training (before the employee's first use of the machine) and periodic training must be carried out for personnel.
- Do not leave the turned on device unattended. Unplug the device from the power supply when it is not used and prior to maintenance.
- It is prohibited to turn the device on, if any heating element and/or control element is damaged. Before starting, make sure that the unit is in working condition and that it is prepared to operate in accordance with this manual.
- Make sure that the power cord does not touch the hot surfaces of the machine and that it is not exposed to cuts.
- It is forbidden to pour water onto ceramic glass, especially when it is hot. This may lead to the glass cracking and water penetrating to the electrical components. Also avoid the situation where the contents of pots spill onto the device (e.g. due to uncontrolled boiling of contents).
- During operation, the unit heats up - it is important to be aware of the possibility of burns on contact with its surface. When the device is turned off, its temperature drops slowly. Make sure that the temperature of the appliance has dropped to a safe level before transport or any maintenance work.
- When working with the appliance, the operator's hands must be dry (to avoid liquid droplets dropping from hands onto the ceramic glass), and protective gloves must be used to remove hot lids and pots.
- Do not wash the appliance under running water.
- Any repairs may only be performed by qualified technical personnel (technical service).



3. PURPOSE OF THE DEVICE

The device is designed for professional use in catering, bars, restaurants, etc. The appliance is designed for cooking meat, vegetables, fish, etc. in appropriate containers. The device should not be used in any manner other than intended in the manual.

4. TECHNICAL DATA

	Induction cooker		Induction stove		Induction wok
Model	9705100	9706100	773025	773028	9704005
Number of heating fields	2	4			
Total power	7000 W	14000 W	5000 W	8000 W	5000 W
Power supply	400 V, 50Hz				
External dimensions	400x700x850 mm	800x700x850 mm	500x500x380 mm	600x600x380 mm	400x700x850 mm
Power cord	5x2,5 mm ²	5x4 mm ²	5x2,5mm ²		

5. INSTALLATION

- After unpacking, check whether the unit has any visible damage. If the unit was damaged during transport it should not be connected!
- Before first use, please remove the protective film from the device. Wash the external surfaces with

a cloth soaked in warm water and a degreasing agent, and then dry. Do not use agents which could scratch the surface.

- Set the cooker on a firm and stable floor in a room that is suitable for the cooker to operate in, compliant with building regulations, and then level with adjustable feet (Fig. 4).

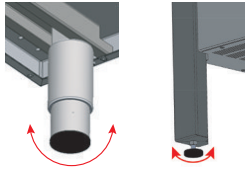


Figure 4. Leveling the device

Conditions for connection to mains:

- Make sure that the mains voltage corresponds to the voltage indicated on the rating plate of the appliance (Fig. 5 Pos. 3)
- To connect the appliance to the mains, connect the power cord to the terminal box on the back of the appliance (Fig. 5 Pos. 2). **The power cord with plug is NOT part of the kit and must be purchased.**
- The device must be connected to an equipotential equalization system using the equipotential screw

(Fig. 5 Pos. 1) on the back of the device. It is marked with the following symbol:

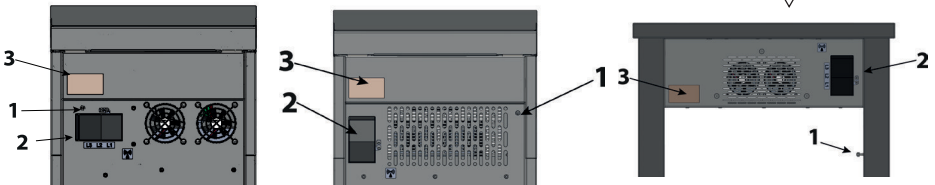


Figure 5. Rear view of unit

Rear panel components:

1. Equipotential bolt
2. Terminal box
3. Rating plate

The power cord should be flexible, oil-resistant, earthed, polychloroprene-coated - it can be made by the manufacturer and available from him or in specialist repair shops!

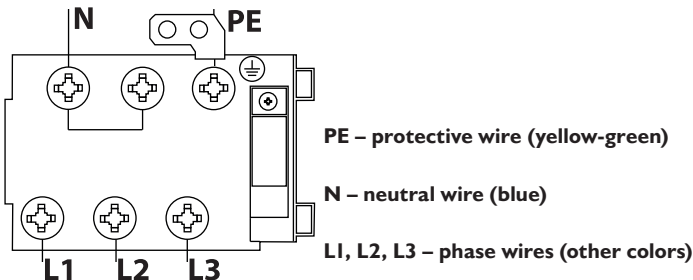


Figure 6. Connecting the unit to the mains.

- Only an authorized technician with a certificate for electrical works may connect the device to the electrical grid.
- The appliance should be connected to a 400V 50Hz three-phase socket equipped with a circuit breaker $I_n=30\text{mA}$ by means of a plug or directly to the power supply.

To connect the device to an electrical equalizing system:

- loosen the nut on the screw
- enter the equipotential conductor
- tighten the nut all the way
- connect the other end of the equipotential cord to the equalizer.



Figure 7. Connecting the unit to an electrical equalizing system

6. DEVICE OPERATION

Before turning the unit on, make sure that it is properly installed and that its technical condition is safe for use.

- Prior to operation, the control knob (Fig.8 pos. 1) should be set to “OFF”.
- Place the utensil in the designated heating zone on the glass-ceramic hob.
- Turn the knob clockwise and set the target power (“MIN” position - value 1, minimum power of the device, “MAX” position - value 9, maximum). The set power is shown continuously on the display (Fig.8 pos. 2) of the given heating zone located on the glass-ceramic hob. The lamp signalling heating - generator work - will light up (Fig. 8 pos. 3).
- In the absence of an utensil, the level of the set power will be displayed intermittently.
- If you remove the utensil during operation, the generator stops (the signal lamp goes out, the value of the set power is displayed intermittently); once it has been reset, it restarts its work immediately, supplying the previously set power (the lamp lights up and the power level is displayed continuously).
- To switch off the cooker, set the knob to “OFF” counterclockwise.
- Do not disconnect the appliance from the main power immediately after finishing the work, because the fans are still working to cool the hob to a safe temperature (removal of residual heat).

Residual heat

- During operation, heat is transferred to the glass-ceramic hob. After finishing work and setting the knob in the “OFF” position, the letter “H” will appear on the display (Fig. 8 pos. 2), meaning that the glass is hot and should not be touched, as it may cause burns. This symbol is displayed until the fans have cooled the hob to a safe level.

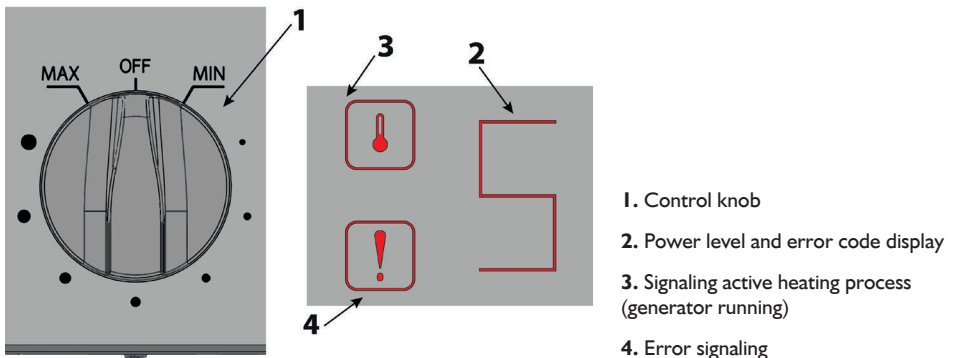



Figure 8. Device controls

7. ADDITIONAL INFORMATION

7.1. UTENSILS THAT MAY BE USED WITH THE INDUCTION EQUIPMENT:

- Steel
- Cast iron
- Enameled iron

- Stainless steel marked with 
- The cookware should have a flat bottom (not for the wok appliance) with the dimensions of 12 to 28 cm (stove), 12 to 32 cm for the model 773025 and up to 38 cm for the model 773028
- Dishes to the kitchen WOK must be matched to the shape of the shape of the bowl. (WOK type dishes)

7.2. UTENSILS THAT MAY NOT BE USED WITH THE INDUCTION EQUIPMENT:

- Heat-resistant glass
- Copper
- Aluminum
- Ceramic dishes
- Utensils with a rounded bottom (not for the wok appliance)
- Utensils with bottom dimensions less than 12 cm (not for the wok appliance).

CAUTION!

Do not move the appliance when the power cord is plugged into an outlet, the temperature of the glass hobs is above 40°C, or when there are utensils on the hobs.

8. MAINTENANCE

Daily maintenance involves the removal of all pots and pans from the device and washing the components of the cooker using a cloth dampened in water with a dish washing liquid and then wiping them dry with a clean cloth. Check the condition of the ceramic glass and the knobs and switches on which the knobs are mounted daily. Detected damage eliminate the glass and/or the entire appliance from service - please report this problem to the service.

Once a month, please check whether:


- the condition of the appliance's electrical system is correct (the cord is not damaged, the glass does not show signs of cracks, etc.).
- all the components of the device are working properly.

Once a year the device should be inspected by the technical service in order to check the degree of wear and to identify possible faults of the components and parts of the device.

In case any faults are detected, they have to be removed by qualified technical personnel (technical service). Monthly maintenance, annual service and repair of the device should only be carried out by qualified technical personnel (technical service).

9. LIST OF ERRORS

Code	Description of the error	Solution	
L	Surge protection, supply voltage is lower than 340V	Check if the power supply is correct; if it is, the main circuit board is damaged	Need to be professionally maintained
H	Surge protection, supply voltage is higher than 340V		
P	Excessive output power, surge protection	Use an ammeter to check if the output power isn't too high; if so, reduce the power of the device.	
F	Short-circuit protection of the induction coil	Check whether the induction coil is damaged, causing a short-circuit or water penetration	

d	Short-circuit of the surface temperature sensor or overheating of the work surface	In the case of overheating protection make sure the air inlet and outlet are not blocked, the fan is not damaged, the ambient temperature does not exceed 40°C, the device does not run without the heat receiver on dry run	Need to be professionally maintained
A	The device temperature sensor is defective	Replace the device temperature sensor	
C	Short-circuit or excessive temperature of the IGBT temperature sensor	In the case of overheating protection make sure the air inlet and outlet are not blocked, the fan is not damaged, the ambient temperature does not exceed 40°C	
B	Open circuit of the IGBT temperature detector	Replace the IGBT temperature sensor	
n	Resonant circuit of the induction coil, short-circuit protection	Make sure that the induction coil and the high-voltage circuit are open	
	IGBT over-current protection	Need to be professionally maintained.	

10. DISPOSING OF USED EQUIPMENT

Information for users about the proper principles of disposal of waste electric and electronic equipment

- **Leave the old device in the store where you are buying a new device.** Each store has an obligation to take your old equipment free of charge if you buy new equipment of the same type and in the same quantity. The only condition is to deliver the equipment to the store at your own expense.
- **Take the used device to a collection point.** You will find information about the nearest location on the municipal website or bulletin board of the municipal office.
- **Leave the device at the service point.** If the repair of the device is uneconomical or impossible for technical reasons, the service is obliged accept the device free of charge.
- **Return used equipment without leaving your house.** If you don't have the time or ability to transport your equipment to a collection point, you can use the services of specialized companies.

Remember! Do not dispose of used equipment along with household waste.

This could cause high fines.



The symbol of the crossed-out waste bin on the product, its packaging or the instruction manual means that the product should not be disposed of to normal waste bins. The user is obliged to hand over the used equipment to a designated collection point for proper processing.

W0003390WZ

II. WARRANTY

The seller shall be liable under the warranty or guarantee.

Damage resulting from the formation of lime scale deposits in the device are not subject to repair under the warranty.

Warranty exchange does not cover such elements as: light bulbs, rubber components, heating elements damaged by lime scale, screws and elements undergoing natural wear, e.g. rubber seals and all kinds of mechanically damaged elements. Any damage of components resulting from improper use is also excluded from the warranty.

The warranty is automatically voided in the event of a broken warranty seal or independent repairs.

Nous remercions d'avoir choisi notre appareil. Prenez soin de lire ce mode d'emploi avant la première utilisation de la dispositif.

Il est interdit de reproduire le contenu de cette notice sans accord du fabriquant. Les photos et les dessins ayant un caractère illustratif, l'appareil que vous avez acheté peut ne pas y correspondre exactement.

ATTENTION : Conservez cette notice dans un endroit sécurisé et accessible à vos personnels. Le fabriquant se réserve le droit de modifier les paramètres techniques des appareils sans préavis.

I. CONSIGNES DE SECURITE

- Attention ! Il est interdit de brancher l'appareil qui a été endommagé au cours du transport !
- Une manipulation ou exploitation incorrecte risque d'entraîner des dégradations importantes de l'appareil et causer des blessures.
- L'appareil peut être utilisé exclusivement à des fins pour lesquelles il a été conçu.
- Le fabricant ne peut pas être tenu responsable des dommages causés par une manipulation ou exploitation inappropriée de l'appareil.
- Pendant l'utilisation, préservez l'appareil et la fiche du cordon d'alimentation de tout contact avec de l'eau ou autres liquides. Si, par inadvertance, votre appareil est tombé dans l'eau ou a été inondé, retirez immédiatement la fiche de la prise murale et faites-le vérifier par un professionnel spécialisé.

Le non-respect de cette consigne crée un risque pour la vie humaine.

- N'ouvrez jamais l'enveloppe de l'appareil.
- N'insérez aucuns objets dans les ouvertures de l'enveloppe.
- Ne touchez pas la fiche du cordon d'alimentation avec les mains mouillées.
- Vérifiez régulièrement l'état technique de la fiche et du cordon d'alimentation. Si vous constatez que la fiche ou le cordon d'alimentation est endommagé(e), confiez-en la réparation à un atelier spécialisé.
- Si l'appareil est tombé ou a été endommagé de toute autre manière, avant de poursuivre son utilisation, faites-le vérifier et éventuellement réparer par un professionnel spécialisé.
- Ne réparez jamais l'appareil vous-même – vous risquez votre vie.
- Il est interdit d'effectuer des modifications et des réparations par des personnes non formées professionnellement.
- Protégez le cordon d'alimentation du contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le éloigné des sources de flammes ouvertes. Si vous voulez déconnecter l'appareil de la prise de courant, saisissez la fiche, ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation.
- Sécurisez le cordon d'alimentation de sorte que personne ne l'arrache accidentellement de la prise secteur ou ne s'y prenne les pieds.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé.
- Surveillez le fonctionnement de l'appareil pendant son utilisation.
- Il est interdit de laisser manipuler l'appareil par les mineurs, personnes porteuses de handicap physique ou mental et à mobilité réduite, ainsi que par les personnes manquant d'expérience et de connaissance appropriées en matière d'utilisation correcte de l'appareil. Ces personnes peuvent faire fonctionner l'appareil uniquement sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité.
- Pendant l'utilisation ou le nettoyage, débranchez toujours l'appareil de la source d'alimentation en retirant la fiche de la prise secteur.
- **ATTENTION** : Si le cordon d'alimentation est branché sur une prise de courant, l'appareil reste sous tension.
- Eteignez l'appareil avant de retirer la fiche de la prise secteur.
- Une fois installé, l'appareil doit être visible et facilement accessible.
- Positionnez l'appareil de manière à assurer la commodité du débranchement de la fiche du cordon d'alimentation.
- Ne retirez pas la fiche de la prise secteur immédiatement après avoir éteint l'appareil, un temps d'attente supplémentaire est nécessaire pour que la dispositif refroidisse.
- Ne déplacez et ne bougez pas la dispositif si des casseroles, poêles ou autres récipients sont posés sur la plaque chauffante.
- Ne posez pas d'objets métalliques (couteaux, fourchettes, cuillères, couvercles, canettes et papier alu, clés, montres de poignet etc.) sur la table induction de la dispositif.
- N'intercalez pas de matières inflammables (papier ou autres) entre la plaque et le fond du récipient. Cela risque de provoquer un incendie.
- Ne touchez pas la plaque chauffante l'appareil immédiatement après l'avoir arrêté. La plaque sera brûlante !
- Ne disposez pas la dispositif à proximité des appareils et objets sensibles à l'action du champ électromagnétique (radios, postes de télévision, cartes de crédit). (Cela peut perturber leur fonctionnement).
- N'obstruez pas les ouvertures d'aération de l'appareil. Une coupure de ventilation risque de l'endom-

mager.

- Ne chauffez pas des casseroles vides si vous ne voulez pas les faire brûler.
- Les personnes porteuses de pacemaker doivent consulter un médecin qui décidera si elles peuvent se tenir à proximité de l'appareil générant un champ magnétique.
- Au cours de l'utilisation de la dispositif, rappelez-vous que les objets que vous portez sur vous : montre, bagues, peuvent chauffer s'ils se trouvent en contact rapproché avec la table d'induction de l'appareil.

2. RÈGLES DE SANTÉ ET DE SÉCURITÉ

- Pour éviter les brûlures et électrocutions, respectez les règles de sécurité ci-dessous :
- Les personnels manipulant l'appareil doivent être formés aux règles de l'exploitation sécurisée de celui-ci, spécifiées dans la présente notice, et connaître les principes fondamentaux de l'utilisation du matériel électrique et les règles d'hygiène et de sécurité sur le lieu de travail. Organisez, pour le personnel censé manipuler l'appareil, une formation préliminaire portant sur les points ci-dessus (avant la première mise en marche de la dispositif par l'employé concerné) et enchaînez sur des formations périodiques.
- Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance. Débranchez l'appareil de sa source d'alimentation avant de commencer toute opération d'entretien ou lorsqu'il est hors usage.
- Il est interdit d'allumer l'appareil si une de ses pièces chauffantes / pièces de commande est endommagée. Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez qu'il fonctionne correctement et a été préparé à l'exploitation conformément à cette notice.
- Vérifiez que le cordon d'alimentation n'est pas en contact avec les surfaces chaudes de l'appareil et ne risque pas d'être sectionné.
- Il est interdit d'asperger le verre céramique avec de l'eau, surtout lorsqu'il est chauffé. Ceci risque de faire éclater le verre et provoquer l'infiltration de l'eau dans l'installation électrique. Eviter de déverser le contenu des casseroles sur la surface de l'appareil (notamment par ébullition incontrôlée).
- Au cours du travail, l'appareil chauffe – faites attention aux risques de brûlures en cas de contact avec ses surfaces. Lorsque l'appareil est éteint, sa température baisse lentement. Vérifiez que la température de l'appareil a suffisamment baissé avant de le transporter ou d'entamer toute opération d'entretien ou de maintenance.
- Au cours du travail, la personne manipulant l'appareil doit avoir les mains sèches (pour éviter l'égouttement du liquide sur le verre céramique chauffé) et enlever les plats et vaisselle chauffée en utilisant les gants de protection.
- Ne lavez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Toutes réparations de l'appareil seront effectuées exclusivement par des professionnels qualifiés (service technique).



3. DESTINATION DE L'APPAREIL

L'appareil est destiné à l'usage professionnel dans des établissements de restauration collective (bars, restaurants, cantines, etc.). L'appareil est conçu pour la cuisson de viandes, légumes, poissons, etc. dans des récipients adaptés pour les dispositifs induction. N'utilisez pas la dispositif d'une manière contraire à celle indiquée dans son mode d'emploi.

4. DONNÉES TECHNIQUES

	Cuisinière induction		Tabouret induction		Wok induction
Modèle	9705100	9706100	773025	773028	9704005
Nombre de champs chauffantes	2	4	1	1	1
Puissance totale	7000 W	14000 W	5000 W	8000 W	5000 W
Alimentation	400 V, 50Hz				
Dimensions extérieures	400x700x850 mm	800x700x850 mm	500x500x380 mm	600x600x380 mm	400x700x850 mm
Cordon d'alimentation	5x2,5 mm ²	5x4 mm ²	5x2,5mm ²		

5. INSTALLATION

- Après l'avoir déballé, vérifiez que l'appareil ne porte pas de dégradations apparentes. Il est interdit de brancher l'appareil qui a été endommagé au cours du transport !
- Avant la première utilisation, retirez le film protecteur de l'appareil. Nettoyez ses surfaces externes avec un chiffon imbibé d'eau tiède avec du dégraissant pour essuyez-les avec un tissu sec. N'utilisez pas de produits susceptibles de griffer la surface.
- La cuisine doit être placée sur un sol dur et stable dans une pièce destinée à la cuisine, conforme aux dispositions de la loi de construction, puis nivelée à l'aide de pieds réglables (Fig. 4).

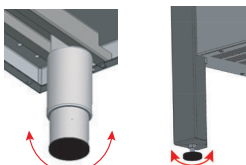


Figure 4. Mise à niveau de l'appareil

Conditions du branchement au réseau électrique :

- Vérifiez que la tension dans le réseau électrique correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil (Fig. 5, item 3)
- Pour raccorder l'appareil au réseau électrique, branchez le cordon d'alimentation au boîtier de jonctions situé sur la paroi arrière de l'appareil (Fig. 5, item 2). Le cordon d'alimentation muni d'une fiche N'EST PAS inclus dans le kit et doit être acquis séparément.
- Il est impératif de brancher l'appareil à une installation équipotentielle à l'aide de la vis équipotentielle située à l'arrière de l'appareil (Fig. 5, item 1). Elle porte le marquage suivant :

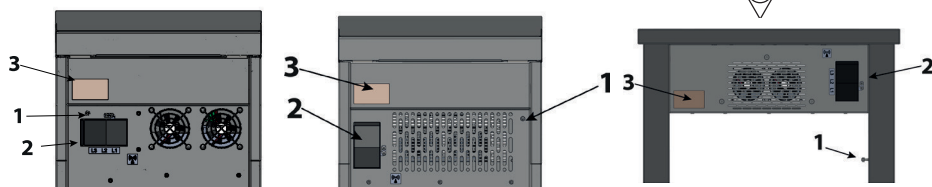


Figure 5. Vue arrière de l'appareil

Composants du panneau arrière de l'appareil :

1. Vis équipotentielle
2. Boîtier de jonctions
3. Plaque signalétique

Le cordon d'alimentation doit être un tuyau flexible, oléorésistant, muni d'un conducteur de mise à la terre et d'une gaine en polychloroprène ; ce câble peut être disponible auprès du fabricant et confectionné par ses soins ou vendu par des sociétés de réparation spécialisées !

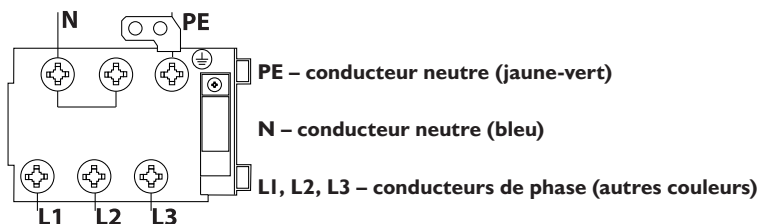


Figure 5. Connexion de l'appareil à l'installation électrique

- Le raccordement de l'appareil au réseau électrique peut être effectué uniquement par un technicien titulaire de certificats l'autorisant à manipuler les installations électriques.

- Branchez l'appareil sur une prise secteur triphasé d'une tension de 400V 50Hz munie d'un interrupteur résiduel différentiel de $I_n=30\text{mA}$. Faites-le à l'aide d'une fiche ou directement sur l'installation d'alimentation.

Pour connecter l'appareil au dispositif équipotentiel, procédez comme suit :

- dévisser l'écrou de la vis,
- introduire le cordon équipotentiel,
- tourner l'écrou jusqu'à la butée,
- branchez la deuxième extrémité du câble équipotentiel sur la barre de liaison équipotentielle



Figure 7. Connexion de l'appareil au dispositif équipotentiel.

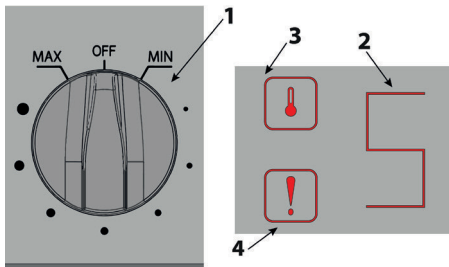
6. MANIPULATION DE L'APPAREIL

Avant d'allumer l'appareil, vérifiez qu'il est correctement installé et son état technique permet une utilisation sécurisée.

- Avant la mise en marche de l'appareil, tournez la manette de commande (Fig. 8, item 1) en position « OFF ».
- Calez votre récipient sur le contours de la zone de chauffe dessiné sur la plaque en verre céramique.
- Tournez la manette dans le sens horaire et réglez la puissance cible souhaitée (position « MIN » – puissance minimale « 1 » de l'appareil, position « MAX » – puissance maximale « 9 »). Le niveau de la puissance réglé est affiché en continu sur l'écran (Fig. 8, item 2) correspondant à chacune des zones de chauffe délimitées sur la plaque en verre céramique. Le voyant lumineux allumé indique que l'appareil est en marche (le générateur est en train de chauffer, Fig. 8, item 3).
- Si vous omettez de mettre de la vaisselle sur la plaque chauffante, le niveau de la puissance réglée s'affichera par intermittence.
- Si vous enlevez le récipient posé sur la plaque chauffante alors que l'appareil est en marche, le générateur se désactive (le voyant lumineux signalant de processus de chauffe s'éteint et l'indicateur de la puissance réglée clignote). Il se réenclenche immédiatement après que vous ayez remis le récipient en place et fournira la puissance précédemment réglée (le voyant lumineux se rallume, le niveau de la puissance est affiché en continu).
- Pour éteindre la dispositif, tournez la manette en position « OFF » dans le sens anti-horaire.
- Ne débranchez pas l'appareil de sa source d'alimentation aussitôt après avoir terminé la cuisson puisque les ventilateurs continuent de tourner pour éliminer la chaleur résiduelle et refroidir les plaques chauffantes à une température qui ne présente pas de risques pour l'utilisateur.

Chaleur résiduelle

- Pendant le travail, la chaleur utilisée est transférée à la plaque en verre céramique. Le travail terminé et la manette tournée en position « OFF », l'écran d'affichage fera apparaître (Fig. 8, item 2) la lettre « H » qui signifie que la température du verre est élevée et qu'il ne faut pas le toucher au risque de brûlures. Le symbole continuera de s'afficher tant que les ventilateurs n'auront refroidi la plaque à une température qui ne présente plus de risques pour l'utilisateur.



1. Manette de commande
2. Ecran d'affichage du niveau de la puissance et des codes d'erreurs
3. Voyant lumineux signalant que l'appareil est en train de chauffer (le générateur est en marche)
4. Voyant lumineux de signalement des erreurs

Figure 8. Eléments de commande de l'appareil

7. INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES

7.1. RECIPIENTS AUTORISES POUR LES APPAREILS INDUCTION :

- en acier
- en fonte
- en acier émaillé

- en acier inox marquées du symbole



Les récipients doivent avoir un fond plat (non applicable à l'appareil wok) d'un diamètre de 12 à 28 cm (dispositif), de 12 à 32 cm pour le modèle 773025 et jusqu'à 38 cm pour le modèle 773028. Les ustensiles pour la cuisine WOK doivent correspondre à la forme du bol. (Plats WOK)

7.2. RECIPIENTS EXCLUS POUR LES APPAREILS INDUCTION :

- verre thermorésistant
- cuivre
- Aluminium
- récipients en céramique
- récipients à fond convexe (non applicable à l'appareil wok)
- les récipients dont le fond mesure moins de 12 cm de diamètre. (non applicable à l'appareil wok)

ATTENTION !

Ne déplacez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est fiché dans la prise secteur, lorsque la température des plaques chauffantes en verre dépasse 40°C et s'il y a de la vaisselle posée sur les plaques chauffantes.

8. ENTRETIEN ET CONSERVATION

Avant toute opération d'entretien, débranchez l'appareil de sa source d'alimentation.

Dans le cadre de l'entretien courant, ôtez tous les plats posés sur l'appareil et nettoyez-le avec un chiffon imbibé d'eau avec du liquide vaisselle, puis essuyez-le avec un tissu sec. Vérifiez quotidiennement l'état du verre céramique, des manettes et des commutateurs sur lesquelles ces dernières sont emmanchées. Tout défaut constaté met le verre et/ou l'appareil tout entier définitivement hors service – signalez la panne en question aux agents du service après-vente.

Une fois par mois, vérifiez que :

- l'installation électrique de l'appareil présente un bon état technique (le cordon d'alimentation n'est pas endommagé, le verre céramique ne porte pas de traces de cassures, etc.).
- tous les composants de l'appareil fonctionnent correctement.

Une fois par an, confiez l'appareil à un professionnel pour vérifier son état d'usure et détecter d'éventuels dysfonctionnements.

Les personnels qualifiés (service technique) sont tenus de réparer toute panne constatée de l'appareil.

Les entretiens mensuels, les revues annuelles et les réparations de l'appareil seront effectués exclusivement par des professionnels qualifiés (service technique).

9. LISTE DES ERREURS

Code	Description de l'erreur	Solution	
L	Dispositif de protection contre les surtensions, tension d'alimentation égale à au moins 340V	Vérifiez que la tension est correcte et, si tel est le cas, vérifiez que la plaque imprimée principale n'est pas endommagée	Doit être maintenue professionnellement
H	Dispositif de protection contre les surtensions, tension d'alimentation est supérieure à 450V		
P	Puissance de sortie excessive, protection contre les surcharges	Utilisez l'ampèremètre pour vérifier que la puissance de sortie n'est pas excessive et réduisez-la le cas échéant.	
F	Dispositif de protection contre les court-circuits de la bobine d'induction	Vérifiez que la bobine d'induction n'est pas endommagée suite à un court-circuit ou à la pénétration de l'eau	

d	Court-circuit du détecteur de la température de surface ou dispositif de protection contre la surchauffe de la surface de travail	En cas d'activation du dispositif de protection contre la surchauffe, vérifiez que les bouches d'entrée et de sortie de l'air ne sont pas obstruées, le ventilateur n'est pas endommagé, la température ambiante ne dépasse pas 40°C et que l'appareil ne fonctionne pas « à vide »	Doit être maintenue professionnellement
A	Détecteur de température défectueux	Remplacez le détecteur de température de l'appareil	
C	Court-circuit ou température excessive du détecteur thermique IGBT	En cas d'activation du dispositif de protection contre la surchauffe, Vérifiez que les bouches d'entrée et de sortie de l'air ne sont pas obstruées, le ventilateur n'est pas endommagé, la température ambiante ne dépasse pas 40°C.	
B	Le circuit du détecteur thermique IGBT est ouvert.	Remplacez le détecteur thermique IGBT	
n	Circuit de résonance de la bobine d'induction, dispositif de protection contre les court-circuits	Vérifiez que la bobine d'induction et le circuit de haute tension sont ouverts	
— — —	IGBT protection contre les surintensités	Doit être maintenue professionnellement	

10. RETRAIT D'ÉQUIPEMENT USAGÉ

Information pour les utilisateurs sur les mesures à prendre envers les équipements électriques et électroniques usagés

- **Laissez l'ancien appareil dans le magasin où vous achetez un nouvel appareil.** Chaque magasin a l'obligation de reprendre votre ancien équipement gratuitement si vous achetez de nouveaux équipements du même type et dans la même quantité. La condition est de livrer à ses frais le matériel au magasin.
- **Emmener l'appareil usagé à un point de collecte.** Des informations sur l'emplacement le plus proche se trouve sur la page internet ou au panneau d'information de la commune.
- **Laisser l'appareil au point de service d'entretien.** Si la réparation de l'appareil n'est pas rentable ou impossible pour des raisons techniques, le service est tenu à prendre gratuitement cet appareil.
- **Redonner l'appareil usagé sans bouger de la maison.** Si vous n'avez pas le temps ou la possibilité de transporter votre appareil à un point de collecte, vous pouvez profiter des services d'une entreprise spécialisée.

Rappelez-vous! Ne jetez pas les déchets d'équipements avec d'autres déchets. Vous êtes passibles d'amendes élevées.



La poubelle barrée symbolisée sur le produit, son emballage ou les instructions signifie que le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ordinaires. L'utilisateur est tenu à emmener l'appareil utilisé à un point de collecte pour le traitement approprié.

W0003390WZ

11. GARANTIE

Le vendeur est responsable au titre de l'intervention ou de la garantie.

Les dommages résultant de la formation de dépôts de calcium dans l'appareil ne sont pas soumis à la garantie. Le remplacement au titre de la garantie ne concerne pas des éléments tels que les ampoules, les pièces en caoutchouc, les éléments chauffants détruits par le dépôt de la chaudière, les vis et les composants soumis à l'usure, par exemple.; les joints en caoutchouc et toutes sortes de composants endommagés mécaniquement. Aussi tous les composants endommagés en raison d'une mauvaise utilisation. La perte de garantie se produit automatiquement à la suite de la rupture du sceau de garantie ou d'une auto-réparation.



stalgast

ekspert gastronomiczny

Stalgast Radom Sp. z o.o. ul. Staniewicka 5 03-310 Warszawa
tel.: 22 517 15 75 fax: 22 517 15 77

www.stalgast.com email: stalgast@stalgast.com

• DE •

Stalgast GmbH
Konsul-Smidt-Str. 76 a
28217 Bremen
Tel.: +49 421 9898066-1
stalgast@stalgast.de

• EN •

Tel.: +48 607 210 013
export@stalgast.com
www.stalgast.eu

• FR • ES •

Tel.: +48 603 210 477
export@stalgast.com
www.stalgast.eu

